



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI AUDİTORLAR PALATASI

SƏRBƏST AUDİTOR

İCAZƏ: № 258

MÜSTƏQİL AUDİTORUN HESABATI

“AZƏRBAYCAN DÖVLƏT TƏRCÜMƏ MƏRKƏZİ” PUBLİK
HÜQUQİ ŞƏXS
AUDİTOR İ.İ.HACI-ƏZİZOV
MÜQAVİLƏ № 000399
TARİX: 27.03.2023

BAKİ - 2023

27 mart 2023-ci il tarixli 000399 sayılı müqaviləyə
əsasən aparılmış auditin nəticəsinə dair auditorun
yekun sənədlərinin

TƏHVİL – QƏBUL AKTI

Biz aşağıda imza edənlər:

İcraçı – Sərbəst auditor İ.İ.Hacı-Əzizov və Sifarişçi – “Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin İdarə Heyətinin Sədri Afaq Məsud bu aktı ona görə tərtib edirik ki, İcraçı tərəfindən 27 mart 2023-ci il tarixli 000399 sayılı müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq audit aparılmışdır.

Auditin nəticələrinə görə sifarişçiyyə müstəqil auditorun hesabatı təhvil verilmişdir.

Təhvil verdi:

İcraçı -
Sərbəst auditor
İ.İ.Hacı-Əzizov



Təhvil aldı:

Sifarişçi-
“Azərbaycan Dövlət Tərcümə
Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin
İdarə Heyətinin Sədri Afaq Məsud



“31” mart 2023-cü il

Audit Məktub-Tapşırığı

“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin rəhbərliyinə:

Siz cari ilin sonunda məndən “Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin 31 dekabr 2022-ci il tarixinə təqdim edilən balans hesabatı və həmin tarixdə tamamlanan il üzrə mənfəət və zərər hesabatı, kapitalda dəyişikliklər hesabatı və pul vəsaitlərinin hərəkəti hesabatından, eləcə də əsas uçot prinsiplərinin xülasəsindən və digər izahedici qeydlərdən ibarət olan maliyyə hesabatlarının auditini keçirməyi xahiş etmişsiniz. Hazırkı məktub əsasında auditin keçirilməsinə razılıq verdiyimi və həmin tapşırığı qəbul etdiyimi bildirirəm. Audit maliyyə hesabatlarına dair rəyin bildirilməsi məqsədilə aparılacaqdır.

Audit prosesi Beynəlxalq Audit Standartlarına müvafiq aparılacaqdır. Standartlar audit prosesinin maliyyə hesabatlarında əhəmiyyətli təhriflərin olub-olmadığını müəyyən etmək üçün əsaslı təminat əldə etmək məqsədilə planlaşdırılmasını və icrasını tələb edir. Mənim audit işim test əsasında yoxlamadan, hesabları və maliyyə hesabatlarını təmin edən sübutların əldə edilməsindən ibarət olacaqdır. Eyni zamanda, auditə rəhbərlik tərəfindən istifadə edilən uçot qaydalarının, eləcə də, maliyyə hesabatlarının ümumi təqdimatının qiymətləndirilməsi daxildir.

Müəyyən mühasibat və daxili nəzarət sisteminin məhdudiyyətləri ilə birlikdə, auditin test mahiyyəti və bir sıra digər daxili məhdudiyyətlərinin olması səbəbi ilə, əhəmiyyətli təhriflərin aşkar edilməməsi üzrə qəçiləməz risk mövcuddur.

Maliyyə hesabatları üzrə hesabatımı əlavə olaraq, mühasibat uçotunda və daxili nəzarət sistemlərində diqqətimi cəlb edən əhəmiyyətli nöqsanlara dair sizi ayrıca məktubla təmin edəcəyəm.

Nəzərinizə çatdırım ki, tələblərə cavab verən maliyyə hesabatlarının hazırlanma cavabdehliyi Publik Hüquqi Şəxsin rəhbərliyinin üzərinə düşür. Bura müvafiq mühasibat qeydlərinin saxlanması, uçot siyasetinin seçilməsi və tətbiqi və eləcə də, Publik Hüquqi Şəxsin aktivlərinin qorunması daxildir. Audit prosesinin bir hissəsi olaraq, mən rəhbərlikdən auditlə bağlı edilmiş təqdimata dair yazılı razılıq tələb edəcəyəm.

Sizin işçi ştatınızla əməkdaşlıq etməyə hazırlam və onların auditlə bağlı lazım olan bütün hesabatları, sənədləşmələri və sair məlumatı təmin edəcəklərinə inanıram. Ödəniş haqqı tərəflər arasında bağlanmış müqavilə əsasında müəyyən ediləcəkdir.

Hazırkı məktub ləğv edilməzsə, düzəlişlər aparılmazsa və ya başqası ilə əvəz edilməzsə gələcək illərdə etibarlı sayılır.

Maliyyə hesabatları auditinin təşkilinin sizin razılığınızda müvafiq olmasına təsdiq etmək üçün verilən məktuba əlavə edilən nüsxəni imzalamığınız və geri qaytarmanızı xahiş edirəm.

Sərbəst auditor
Hacı-Əzizov İlham İsfəndiyar oğlu



“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin adından təsdiq edilmişdir

“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin İdarə Heyətinin Sədri Afaq Məsud

Tarix 27.03.2023



Rəhbərliyin Məlumatları

Sərbəst auditor

İlham İsfəndiyar oğlu Hacı-Əzizova

31 mart 2023-cü il

Bu məktub maliyyə məlumatlarından ibarət maliyyə hesabatlarının, "Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi" Publik Hüquqi Şəxsin 31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatlarının Beynəlxalq Standartlarına uyğun olaraq təqdim edilən balans hesabatı və həmin tarixdə tamamlanan il üzrə mənfəət və zərər hesabatı, kapitalda dəyişikliklər hesabatı və pul vəsaitlərinin hərəkəti hesabatından, eləcə də əsas uçot prinsiplərinin xülasəsindən və digər izahedici qeydlərdən ibarət olan maliyyə hesabatları barədə, həqiqi və ədalətli rəy təmin edilməsi məqsədilə "Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi" Publik Hüquqi Şəxsin 31 dekabr 2022-ci il tarixinə apardığımız maliyyə hesabatlarının auditini ilə əlaqədar təqdim edilir.

Bununla, biz Maliyyə Hesabatlarının Beynəlxalq Standartlarına müvafiq olaraq maliyyə hesabatlarının düzgün təqdim edilməsi üzrə məsuliyyətimizi təsdiq edirik.

Eyni zamanda, biz aşağıda verilən məlumatlara Publik Hüquqi Şəxs ilə bağlı məlumatların daxil edildiyini təsdiq edirik.

- Rəhbərlik və ya Publik Hüquqi Şəxsin daxili nəzarətində əhəmiyyətli rola malik əməkdaşların adiyyəti olduğu və ya maliyyə hesabatlarına əhəmiyyətli təsir göstərə bilən qanunsuzluqlar baş verməmişdir.
- Bütün mühasibat kitablarını və əlaqədar sənədləri Sizə təqdim edirik.
- Maliyyə hesabatlarında səhvler, o cümlədən əhəmiyyətli səhvler yoxdur.
- Publik Hüquqi Şəxs yerinə yetirməmə hallarında maliyyə hesabatlarına əhəmiyyətli dərəcədə təsir göstərə biləcək müqavilənin bütün aspektlərini yerinə yetirmişdir. Tələblərin yerinə yetirilməməsi hallarında maliyyə hesabatlarına əhəmiyyətli təsir göstərə biləcək tənzimləyici orqanların tələblərinin yerinə yetirilməməsi hallarına yol verilməmişdir.
- Maliyyə hesabatlarında eks olunan aktivlərin və passivlərin təsnifatı və ya dəyərini əhəmiyyətli dərəcədə dəyişə bilən planlarımız və ya niyyətimiz yoxdur.
- Hər hansı inventarın həddən artıq istifadəsi və ya köhnəlməsinə səbəb olan digər plan və ya niyyətimiz yoxdur və heç bir inventar xalis real dəyərindən artıq məbləğdə göstərilmir.
- Publik Hüquqi Şəxsin bütün aktivlərə hüququ vardır və Publik Hüquqi Şəxsin aktivləri üzərində həbs qoyma və ya girov hüququ yoxdur.
- Həm potensial, həm də faktiki olmaqla bütün öhdəliklər müvafiq qaydada qeydə alınmışdır.
- Maliyyə hesabatlarında dövrün sonundak düzəlişlərin aparılmasını tələb edən heç bir sonrakı hadisə baş verməmişdir.
- Mülkü iddia üzrə heç bir iddia qəbul edilməmişdir və ya qəbul edilməsi ehtimal edilmir.
- Nağd pul və ya investisiya hesablarımızdan heç birində rəsmi və ya qeyri-rəsmi təzminat üzrə sazişlər yoxdur.

Publik Hüquqi Şəxsin idarə Heyətinin Sədri

Baş mühasib



Afaq Məsud

Gülzər Məmmədova

**“Azərbaycan Dövlət Tərcümə
Mərkəzi”
Publik Hüquqi Şəxs**

31 dekabr 2022-ci il tarixinə

MALİYYƏ HESABATLARI

Mündəricat**Səhifə**

Müstəqil Auditorun Rəyi	1-2
Balans Hesabatı	3
Mənfəət və Zərərlər Hesabatı	4
Kapitalda Dəyişikliklər Hesabatı	5-6
Pul Vəsaitlərinin Hərəkəti Hesabatı	7-8
Maliyyə Hesabatları üzrə Qeydlər	9-23

SƏRBƏST AUDİTOR**İNDEPENDENT AUDİTOR**

Azərbaycan Respublikası, AZ 1063
Bakı şəhəri, Nizami küçəsi, 25/18
VÖEN : 1100075712
Audit İcazəsi SA № 258

25/18, Nizami Street
AZ 1063, Baku, Azerbaijan
Tax ID : 1100075712
Audit License IA №: 258

Phone : (+99450) 313 89 72
Phone : (+99455) 313 89 72
Phone : (+99412) 511 32 31
E-mail: ilham.auditor@mail.ru

MÜSTƏQİL AUDİTORUN HESABATI**“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin rəhbərliyinə****Rəy**

1. Mən, “Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin 31 dekabr 2022-ci il tarixinə maliyyə vəziyyəti haqqında hesabatdan, məcmu galirlər haqqında hesabatdan, kapitalda dəyişikliklər haqqında hesabatından və göstərilən tarixdə başa çatan il üzrə pul vəsaitlərinin hərəkəti haqqında hesabatdan, habelə uçot siyasetinin əhəmiyyətli prinsiplərinin qısa təsviri də daxil olmaqla, maliyyə hesabatlarına edilən qeydlərdən ibarət maliyyə hesabatlarının auditini aparmışam.

Hesab edirəm ki, əlavə edilmiş maliyyə hesabatları Publik Hüquqi Şəxsin 31 dekabr 2022-ci il tarixinə maliyyə vəziyyətini, habelə maliyyə nəticələrini və göstərilən tarixdə başa çatan il üzrə pul vəsaitlərinin hərəkətini Maliyyə Hesabatlarının Beynəlxalq Standartlarına uyğun olaraq bütün əhəmiyyətli aspektlərdə ədalətli əks etdirir.

Rəy üçün əsaslar

2. Mən auditi Beynəlxalq Audit Standartlarına (BAS) uyğun aparmışam. Bu standartlar üzrə mənim məsuliyyətlərim əlavə olaraq hesabatımın “Maliyyə hesabatlarının auditı üçün auditorun məsuliyyəti” bölməsində təsvir edilir. Mən maliyyə hesabatlarının auditinə aid olan etik normalar ilə Mühasiblərin Beynəlxalq Etika Standartları Şurasının “Etika məcəlləsinin” (IESBA məcəlləsi) tələblərinə uyğun olaraq Publik Hüquqi Şəxsən asılı deyiləm və mən digər etik öhdəliklərimi bu və IESBA məcəlləsinin tələblərinə uyğun yerinə yetirmişəm. Mən hesab edirəm ki, əldə etdiyim audit sübutları rəyimi əsaslandırmaq üçün yetərli və münasibdir.

Fəaliyyətin fasiləsizliyinə dair əhəmiyyətli qeyri-müəyyənlik

Mən diqqəti “Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” PHŞ-in maliyyə hesabatlarına dair izahedici qeydlərində olan koronavirus infeksiyاسının yayılması şəraitində və bunun iqtisadi nəticələri ilə bağlı PHŞ-in fəaliyyətinin davam etdirilməsinə dair qeyri-müəyyənlik faktorlarına yönəltmək istərdim. Izahedici qeydlərdə hazırlı şəraitdə “Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” PHŞ-in öz fəaliyyətinin fasiləsizliyini təmin etmək sahəsində əhəmiyyətli qeyri-müəyyənliyin mövcud olması göstərilmişdir. Bu şəraitlə əlaqədar mən öz mülahizələrimə dəyişikliklər etməmişəm.

Əsas audit məsələləri

3. Əsas audit məsələləri mənim peşəkar mühakiməmə görə cari dövrün maliyyə hesabatlarının auditində ən əhəmiyyətli məsələlərdir. Bu məsələlər maliyyə hesabatlarının auditini baxımından və maliyyə hesabatlarına

dair rəyimin formalasdırılmasında bütövlükdə nəzərə alınmışdır və mən bu məsələlərə dair ayrılıqda rəy vermirəm.

Maliyyə hesabatlarına görə rəhbərliyin və iqtisadi subyektin idarə edilməsinə cavabdeh olan səlahiyyətli şəxslərin məsuliyyəti

4. Rəhbərlik maliyyə hesabatlarının IFRS (Beynəlxalq maliyyə hesabatları standartlarına) uyğun olaraq hazırlanmasına və düzgün təqdim edilməsinə və rəhbərliyin fikrincə, dələduzluq və ya səhvələr nəticəsində əhəmiyyətli təhrif olmadığı maliyyə hesabatlarının hazırlanmasına imkan verən zəruri daxili nəzarət sisteminin təşkilinə görə məsuliyyət daşıyır.

Maliyyə hesabatlarını hazırladıqda, rəhbərlik Publik Hüquqi Şəxsi ləğv etmək və ya işini dayandırmaq niyyətində olmadığı, yaxud bunu etməkdən başqa münasib alternativ olmadığı halda, rəhbərlik Publik Hüquqi Şəxsi fasiləsiz fəaliyyət göstərmək qabiliyyətinin qiymətləndirilməsinə, müvafiq hallarda fasiləsiz fəaliyyətə aid olan məsələlər haqqında məlumatların açıqlanmasına və mühasibat uçotunun fasiləsiz fəaliyyət prinsipinin istifadə edilməsinə görə məsuliyyət daşıyır.

Iqtisadi subyektin idarə edilməsinə cavabdeh olan səlahiyyətli şəxslər Publik Hüquqi Şəxsin maliyyə hesabatlarının verilmə prosesinə nəzarətə görə məsuliyyət daşıyır.

Maliyyə hesabatlarının auditinə görə auditorun məsuliyyəti

5. Mənim məqsədim təqdim edilmiş maliyyə hesabatlarında bir tam kimi, dələduzluq və ya səhvələr nəticəsində, əhəmiyyətli təhriflərin olub-olmadığını dair kafi əminlik əldə etmək və rəyim daxil olan auditor hesabatını təqdim etməkdir. Kafi əminlik əminliyin yüksək səviyyəsidir, lakin o zəmanət vermir ki, əhəmiyyətli təhrif mövcud olduqda, BAS-lara uyğun olaraq aparılmış audit onu həmişə aşkarlayır. Təhriflər dələduzluq və ya səhvələr nəticəsində yarana bilər və ayrılıqda yaxud məcmu olaraq, istifadəçilərin belə təqdim edilmiş maliyyə hesabatları əsasında qəbul etdikləri iqtisadi qərarlarına təsir etmə ehtimalı olduğu halda, əhəmiyyətli hesab edilir.

Sərbəst auditor
Hacı-Əzizov İlham İsfəndiyar oğlu

Bakı şəhəri, Azərbaycan Respublikası
31 mart 2023-cü il



Mühasibat balansı

31 Dekabr 2022-ci il tarixinə

(Azərbaycan manatı ilə)

	Qeydlər	2022	2021
AKTİVLƏR			
Uzunmüddətli aktivlər			
Qeyri-maddi aktivlər	7	14623,02	16247,80
Torpaq, tikili və avadanlıqlar	6	1662860,69	1726370,92
Daşınmaz əmlaka investisiyalar			
Bioloji aktivlər			
Təbii sərvətlər			
İştirak payı metodu ilə uçota alınmış investisiyalar	9	200,00	200,00
Təxirə salınmış vergi aktivləri			
Uzunmüddətli debitor borcları			
Sair uzunmüddətli maliyyə aktivləri			
Sair uzunmüddətli aktivlər			
Cəmi uzunmüddətli aktivlər		1677683,71	1742818,72
Qısamüddətli aktivlər			
Ehtiyatlar	10		7805,55
Qısamüddətli debitor borcları	11	4000,00	4000,00
Pul vəsaitləri və onların ekvivalentləri	12	2377,56	13868,40
Sair qısamüddətli maliyyə aktivləri			
Sair qısamüddətli aktivlər			
Cəmi qısamüddətli aktivlər		6377,56	25673,95
CƏMİ AKTİVLƏR		1684061,27	1768492,67
KAPİTAL VƏ ÖHDƏLİKLƏR			
Kapital			
Ödənilmiş nominal (nizamnamə) kapital	26	2040124,00	2040124,00
Emissiya gəliri			
Geri alınmış kapital (səhmlər)			
Kapital ehtiyatları		268,00	268,00
Bölgüsürülənməş mənafət (ödənilməmiş zərər)		-356330,73	-271899,33
Cəmi kapital		1684061,27	1768492,67
Uzunmüddətli öhdəliklər			
Uzunmüddətli faiz xərcləri yaradan öhdəliklər			
Uzunmüddətli qiymətləndirilmiş öhdəliklər			
Təxirə salınmış vergi öhdəlikləri			
Uzunmüddətli kreditor borcları			
Sair uzunmüddətli öhdəliklər			
Cəmi uzunmüddətli öhdəliklər			
Qısamüddətli öhdəliklər			
Qısamüddətli faiz xərcləri yaradan öhdəliklər			
Qısamüddətli qiymətləndirilmiş öhdəliklər			
Vergi və sair məcburi ödənişlər üzrə öhdəliklər	13		
Qısamüddətli kreditor borcları	14		
Sair qısamüddətli öhdəliklər	15		
Cəmi qısamüddətli öhdəliklər		0	0
CƏMİ ÖHDƏLİKLƏR		0	0
CƏMİ KAPİTAL VƏ ÖHDƏLİKLƏR		1684061,27	1768492,67

RƏHBƏR
BAS MUHASİB



Mənfəət və zərər haqqında hesabat

31 Dekabr 2022-ci il tarixinə

(Azərbaycan manatı ilə)

GÖSTƏRİCİLƏR	Qeydlərə istinad	2022	2021
Büdcə fəaliyyəti üzrə			
Büdcədən daxilolmalar	16	2021515,00	2015605,00
Büdcəyə qaytarılan məbləğ			
Cəmi daxilolmalar		2021515,00	2015605,00
Büdcə vəsaiti üzrə xərclər			
İşçi heyəti üzrə xərclər	17	-1439663,46	-1414068,16
Amortizasiya xərcləri	19	-45367,50	-35586,77
Sair əməliyyat xərcləri	18	-543998,88	-509696,88
Büdcədən maliyyələşmə üzrə mənfəəti (zərəri)	20	-7514,84	56253,19
Kommersiya fəaliyyəti üzrə			
Əməliyyat gəliri	21	6589,30	22150,56
Cəmi gəlir		6589,30	22150,56
Əməliyyat xərcləri	22	-15580,47	-7457,90
Amortizasiya xərcləri	22	-61180,00	-71877,00
Əməliyyat mənfəəti (zərəri)	23	-70171,17	-57184,34
İl üzrə cəmi mənfəət (zərər)	24	-77686,01	-931,15
Mənfəət vergisi	25		
Mənfəət və zərər hesabatında təsnif edilə bilməyən maddələr			
Yenidən qiymətləndirmədən gəlir			
İl üzrə yenidən qiymətlənmədən yaranan gəlir nəzərə alınmaqla cəmi mənfəət (zərər)			



Kapitalda dəyişikliklər haqqında hesabat

31 dekabr 2022-ci il tarixində

(Azərbaycan manatı ilə)

Qeydlərə istinad	Ödənilmiş nizamnamə kapitalı	Emissiya gəliri	Geri alınmış kapital (səhmlər)	Kapital ehtiyatları				Bölüşdürülməmiş mənfəət (ödənilməmiş zərər)	Cəmi
				Yenidən qiymətləndirilmə üzrə ehtiyat	Məzannə fərqləri üzrə ehtiyat	Qanunvericilik üzrə ehtiyat	Nizamnamə üzrə ehtiyat		
1/1/2021-ci il tarixinə qəlq	26	2040124,00		0,00			268,00	-270968,18	1769423,82
Üçot siyasetində dəyişikliklər və ya əhamiyyətli sahəvərlər bağlı düzəlişlər									
Aktivlərin yenidən qiymətləndirilməsi									
Məzannə fərqləri									
Mənfəət və zərər haqqında hesabatda tanınmamış galirlər və xərclər									
Hesabat dövründə xalis mənfəət (zərər)	24							-931,15	-931,15
Mülkiyyətçilərin kapital qoymuşları									
Mülkiyyətçilər arasında kapitalın bölüşdürülməsi (dividentlər)									
Geri alınmış kapital (səhmlər) üzrə emalıyyatlar									
Kapitalın maddələr arasında köçürülmələrinən evvel 31/12/2021-ci il tarixinə qəlq									
Kapitalın maddələr arasında köçürülmələr									
31/12/2021-ci il tarixinə qəlq	26	2040124,00		0,00			268,00	-271899,33	1768492,67
2021-ci il üzrə kapitalda dəyişikliklərin cəmi								-931,15	-931,15

1/1/2022-ci il tarixinə qalıq		2040124,00	0,00	268,00	-271899,33	1768492,67
Üçüncü səyasetində dəyişikliklər və ya əhəmiyyətli sehvlerlə bağlı düzəlişlər				-6745,39	-6745,39	
1/1/2022-ci il tarixinə düzəlişlərdən sonra qalıq						
Aktivlərin yenidən qiymətləndirilməsi						
Mazənnə faiqləri						
Mənfəat və zərər haqqında hesabatda tanınmamış gəlirlər və xarclar						
Hesabat dövründə xalis mənfəət (zərər)	24			-77686,01	-77686,01	
Mülkiyyatçıların kapital qoymuluşları						
Mülkiyyatçılar arasında kapitalın bölüşdürülməsi (dividentlər)						
Geri alınmış kapital (sahnlər) üzrə əmaliyyatlar						
Kapitalın maddələr arasında köçürülmələrinənəndən əvvəl 31/12/2022-ci il tarixinə qalıq						
Kapitalın maddələr arasında köçürülmələr						
31/12/2022-ci il tarixinə qalıq	26	2040124,00		268,00	-356330,73	1684061,27
2022-ci il üzrə kapitalda dəyişikliklərin cəmi					-84431,40	-84431,40



shah

Pul vəsaitlərinin hərəkəti haqqında hesabat

31 Dekabr 2022-ci il tarixində

(Azərbaycan manatı ilə)

	Qeydlərə istinad	2022	2021
Əməliyyat fəaliyyətindən pul vəsaitlərinin hərəkəti			
Hesabat dövründə xalis mənfəət və ya zərər	24	-77686,01	-931,15
Aşağıdakı maddələr üzrə düzəlişlər:			
amortizasiya		106547,50	107463,77
azlıq təşkil edən mülkiyyətçilərin payı			
fövqələda gəlirlər və xərclər			
mənfəət vergisi üzrə xərclər			
qeyri-pul maddələri üzrə gəlirlər və xərclər			
investisiya fəaliyyəti və ya maliyyələşdirmə üzrə fəaliyyətə aid olan digər maddələr			
Aşağıdakı maddələr üzrə baş verən dəyişikliklər:			
ehtiyatlar		7805,55	-7805,55
əməliyyat debitor borcları və gələcək dövrlərin xərcləri			13000,00
əməliyyat kreditor borcları və hesablaşmalar			-864,61
digər aktivlərin azalması (artması)			
digər öhdəliklərin (azalması) artması			
Əməliyyat fəaliyyətinə aid fövqəladə pul vəsaitlərinin hərəkəti		-6745,39	
Ödənilmiş (qaytarılmış) mənfəət vergisi			
Əməliyyat fəaliyyətindən yaranan pul vəsaitlərinin xalis hərəkəti		29921,65	110862,46
İnvestisiya fəaliyyətindən yaranan pul vəsaitlərinin hərəkəti			
Komisyon yığımları və ödənilmiş digər oxşar məbləğlər daxil olmaqla uzunmüddətli qeyri-maliyyə aktivlərinin əldə edilməsi üçün, eləcə də, uzunmüddətli qeyri-maliyyə aktivlərinə aid edilən kapitallasdırılmayan məsrəfləri ilə əlaqədar pul vəsaitlərinin xaricələmələri		-41412,49	-103533,12
Uzunmüddətli qeyri-maliyyə aktivlərinin satışından pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Törəmə, asılı və birgə müəssisələrdə investisiyaların əldə olunması ilə bağlı pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Törəmə, asılı və birgə müəssisələrdə investisiyaların satışından yaranan pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Digər tərəflərə verilmiş qısamüddətli və uzunmüddətli borclar üzrə pul vəsaitlərinin xaricələmələri			
Digər tərəflərə verilmiş qısamüddətli və uzunmüddətli borcların geri qaytarılmasından yaranan pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Törəmə müəssisələrdə və təsərrüfat vahidlərində mövcud olan pul vəsaitləri çıxılmaqla həmin qurumların əldə edilməsi üçün pul vəsaitlərinin xaricələmələri			
Törəmə müəssisələrdə və təsərrüfat vahidlərində mövcud olan pul vəsaitləri çıxılmaqla həmin qurumların satışından əldə olunan pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Fyuçers, forvard, opsiyon və svop müqavilələri üzrə pul vəsaitlərinin xaricələmələri			
Fyuçers, forvard, opsiyon və svop müqavilələrindən yaranan pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Dividentlərin və gəlirin digər oxşar növləri şəklində pul vəsaitlərinin daxilolmaları			

Alınmış faizlər şəklində pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
İnvestisiya fəaliyyəti ilə əlaqədar pul vəsaitlərinin fəvqəladə daxilolmaları və xaricilmaları			
İnvestisiya fəaliyyətdən yaranan pul vəsaitlərinin xalis hərəkəti		-41412,49	-103533,12
Maliyyələşdirmə üzrə fəaliyyətdən pul vəsaitlərinin hərəkəti			
Səhmlərin və digər oxşar alətlərin buraxılması nəticəsində yaranan pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Müəssisənin öz səhmlərinin və digər oxşar alətlərinin geri alınması məqsədilə pul vəsaitlərinin xaricilmaları			
Borc şəklində alınmış məbləğlərdən yaranan pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Borc şəklində alınmış məbləğlərin geri qaytarılmasına görə pul vəsaitlərinin xaricilmaları			
Məqsədli maliyyələşdirmə şəklində pul vəsaitlərinin daxilolmaları			
Məqsədli maliyyələşdirmə şəklində alınmış məbləğlərin geri qaytarılmasına görə pul vəsaitlərinin xaricilmaları			
Maliyyə icarəsi müqavilələrinin şərtlərin ə əsasən əsas məbləğlər üzrə pul vəsaitlərinin xaricilmaları			
Dividentlər və buna oxşar digər ödəmələr şəklində pul vəsaitlərinin xaricilmaları			
Faizlər şəklində rul vəsaitlərinin xaricilmaları			
Maliyyələşdirmə üzrə fəaliyyətlər ilə əlaqədar fəvqəladə xaricilmalar və daxilolmalar			
Maliyyələşdirmə üzrə fəaliyyətdən pul vəsaitlərinin xalis hərəkəti			0,00
Pul vəsaitləri və onların ekvivalentlərinin artması (azalması)		-11490,84	7329,34

Pul vəsaitləri və onların ekvivalentlərinin hərəkəti

		2021
Bank overdraftları çıxılmaqla pul vəsaitləri və onların ekvivalentlərinin ilin əvvəlinə olan məbləği	13868,40	6539,06
İl ərzində pul vəsaitləri və onların ekvivalentlərinin artması (azalması) xarici valyutaların məzənnələrinin dəyişməsinin təsiri	-11490,84	7329,34
Bank overdraftları çıxılmaqla pul vəsaitləri və onların ekvivalentlərinin ilin sonuna olan qalığı	2377,56	13868,40



Maliyyə hesabatlarına şərhlər və qeydlər.

1. Giriş

Hazırkı maliyyə hesabatları 31 dekabr 2022-ci ildə tamamlanan il üzrə Maliyyə Hesabatlarının Beynəlxalq Standartlarına (MHBS) uyğun olaraq “*Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi*” Publik Hüquqi Şəxs üçün tərtib edilmişdir. Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq yaradılmış Publik Hüquqi Şəxsdir.

Fəaliyyətin fasiləsizliyinə dair əhəmiyyətli qeyri-müəyyənlik

Koronavirus infeksiyasının yayılması şəraitində və bunun iqtisadi nəticələri ilə bağlı Publik Hüquqi Şəxsin fəaliyyətinin davam etdirilməsinə dair qeyri-müəyyənlik faktorları mövcuddur. Publik Hüquqi Şəxsin öz fəaliyyətinin fasiləsizliyini təmin etmək sahəsində əhəmiyyətli qeyri-müəyyənlik mövcudur.

1.1. Publik Hüquqi Şəxs haqqında ümumi məlumat.

“*Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi*” Publik Hüquqi Şəxsin Nizamnaməsi Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 28.02.2018-ci il tarixli 1847 nömrəli Fərmanına əsasən Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin 03 may 2018-ci il tarixli 201 sayılı qərarı ilə təsdiq edilmişdir. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin 08 iyul 2019-cu il tarixli 290 sayılı qərarına əsasən Mərkəzin Nizamnaməsində müvafiq dəyişikliklər edilmişdir.

Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi 07.08.2014-cü il tarixdə Azərbaycan Respublikası Vergilər Nazirliyi Hüquqi şəxslərin dövlət qeydiyyatı idarəsində qeydiyyata alınaraq 1701661661 sayılı VÖEN Şəhadətnama almışdır.

“*Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi*” Publik Hüquqi Şəxs Azərbaycan Respublikası Vergilər Nazirliyi yanında Milli Gəlirlər Departamentinin Hüquqi şəxslərin dövlət qeydiyyatı idarəsi tərəfindən 09.04.2019-cu il tarixdə 1901020019078500 sayılı Kommersiya qurumunun Dövlət Reyestrindən çıxarış almışdır.

Publik Hüquqi Şəxsin əsas fəaliyyəti tərcümə xidmətlərinin göstərilməsindən və tərcümə işinin təkmilləşdirilməsindən ibarətdir.

“*Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi*” Publik Hüquqi Şəxs Azərbaycan Respublikasının dövlət dilindən düzgün istifadə və tərcümə işinin mərkəzləşdirilmiş qaydada təşkilini və tənzimlənməsini, Azərbaycan ədəbiyyatının beynəlxalq aləmdə, xarici ədəbiyyatın Azərbaycanda tanılmasını və təbliğini həyata keçirən publik hüquqi şəxsdir.

Publik Hüquqi Şəxs öz fəaliyyətində Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasını, Azərbaycan Respublikasının tərəfdar çıxdığı beynəlxalq müqavilələri, Azərbaycan Respublikasının qanunlarını, Nizamnaməsini, Azərbaycan Respublikası Prezidentinin digər fərman və sərəncamlarını, Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin qərar və sərəncamlarını, digər normativ hüquqi aktları rəhbər tutur.

Publik Hüquqi Şəxs öz vəzifələrini yerinə yetirərkən və hüquqlarını həyata keçirərkən dövlət və yerli özünüidarəetmə orqanları ilə, beynəlxalq və qeyri-hökumət təşkilatları ilə, digər hüquqi və fiziki şəxslərlə qarşılıqlı əlaqədə fəaliyyət göstərir.

Mərkəz ümumdövlət və ictimai əhəmiyyət daşıyan fəaliyyətlə məşğul olur. Mərkəz öz Nizamnaməsi ilə qarşıya qoyulmuş məqsədlərə nail olmaq üçün sahibkarlıq fəaliyyəti ilə məşğul

ola bilər.

Publik Hüquqi Şəxs müstəqil balansa, istifadəsində olan dövlət əmlakına, xəzinə və bank hesablarına, öz adı həkk olunan möhürə, müvafiq ştamplara və blanklara malikdir.

Qanuna uyğun olaraq, Publik Hüquqi Şəxsin əqdlər bağlamaq, öz adından əmlak və qeyri-əmlak hüquqları əldə etmək və həyata keçirmək hüququ, həmçinin vəzifələri vardır. Fond məhkəmədə iddiaçı və ya cavabdeh qismində çıxış edə bilər.

31 dekabr 2022-ci il tarixə və 31 dekabr 2021-ci il tarixə Publik Hüquqi Şəxsin işçilərinin sayı müvafiq olaraq *90 və 90 nəfər olmuşdur*.

Publik Hüquqi Şəxsin təsisçisi Azərbaycan Respublikasıdır - 100%. Publik Hüquqi Şəxsin nizamnamə kapitalı 2040124,00 (iki milyon qırq min bir yüz iyirmi dörd) manat həcmindədir və dövlət tərəfindən verilən əmlak hesabına formalasdırılmışdır.

Menecment və nəzarət Publik Hüquqi Şəxsin İdarə Heyətinin Sədri xanım Afaq Məsud tərəfindən aparılır.

1.2. Publik Hüquqi Şəxsin hüquqi ünvani

**“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxsin hüquqi ünvani:
Azərbaycan Respublikası, Bakı şəhəri, Səbail rayonu, Mixail Lermontov küçəsi, ev 68.**

1.3. Əməliyyat valyutası

Hazırkı maliyyə hesabatlarındakı məbləğlər Azərbaycan manatı (AZN) ilə ifadə olunmuşdur.

2. Publik Hüquqi Şəxsin əməliyyat mühiti

Azərbaycan Respublikası inkişaf etməkdə olan bazar iqtisadiyyatına xas olan xüsusiyətlərə malikdir. Son illər ölkədə güclü iqtisadi artım müşahidə olunmuşdur. Lakin hal-hazırda dünya iqtisadiyyatında mövcud olan qlobal maliyyə böhranı Azərbaycana da öz təsirini göstərməkdədir. Kommersiya sektoruna təsir göstərə biləcək bütün tendensiyaları, eləcə də onların Publik Hüquqi Şəxsin maliyyə vəziyyətinə təsirini (əgər varsa) qabaqcadan proqnozlaşdırmaq mümkün deyil.

Azərbaycan Respublikasının vergi, sosial siğorta, valyuta və gömrük qanunvericiliyi müxtəlif şərhlərə və tez-tez baş verə bilən dəyişikliklərə məruz qalır. Azərbaycan Respublikasında iqtisadi inkişafın gələcək perspektivləri hökumətin həyata keçirdiyi iqtisadi, maliyyə və pul islahatlarının səmərəliliyindən, eləcə də vergi, sosial siğorta, hüquq, normativ və siyasi sistemin inkişafından xeyli dərəcədə asılıdır.

3. Uçot siyasetinin təqdimatı

Uçot siyasetinin bu maliyyə hesabatlarının tərtib edilməsində istifadə edilən əsas müddəələri aşağıdakı bəndlərdə göstərilmişdir. Əgər başqa açıqlamalarda istinad qeydləri edilməmişdirlər, göstərilən uçot siyaseti müddəələri təqdim edilən bütün hesabat dövrlərində ardıcıl tətbiq edilmişdir.

3.1. Maliyyə hesabatlarının tərtib olunmasının ümumi əsasları

“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxs mühasibat uçotunu Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun qaydada aparır. Bu maliyyə hesabatları Azərbaycan Respublikasının mühasibat uçotu haqqında qanunvericilik aktları əsasında hazırlanmış və MHBS-na

uyğunlaşdırılmışdır. Bu düzelişlərə əsas əməliyyatların iqtisadi mahiyyətini əks etdirən yenidən təsnifləşdirmələr, o cümlədən bəzi aktiv və öhdəliklərin yenidən təsnifləşdirilməsi daxildir. Bu maliyyə hesabatlarında, aktivlər və öhdəliklər faktiki xərclər üzrə qiymətləndirilmişdir.

Maliyyə hesabatlarının MHBS-na uyğun tərtib edilmesi nəzərdə tutur ki, rəhbərlik əsas qiymət göstəricilərini müəyyənləşdirir. Rəhbərlikdən həmcinin tələb edilir ki, Publik Hüquqi Şəxsin uçot siyasetinin həyata keçirilməsi sahəsində peşkar mülahizələri açıqlasın.

3.2. Valyutaların yenidən hesablanması

(a) Funksional valyuta və hesabat valyutası

Funksional valyuta maliyyə hesabatlarında maddələrin ölçülülməsi üçün istifadə olunur. Bu Publik Hüquqi Şəxsin yerli valyutası olan Azərbaycan manatıdır (AZN).

(b) Əməliyyatlar və qalıqlar

Xarici valyuta ilə aparılan əməliyyatlar onların aparılma tarixinə valyuta məzənnəsinə uyğun olaraq funksional valyutada əks etdirilir. Məzənnə fərqləri funksional valyutalardan fərqli valyutalarda aparılan əməliyyatlar və sövdələşmələr üzrə yaranır və hər bir valyutanın müəyyən sayıda vahidlərinin müxtəlif məzənnə kursunda digər valyutaya çevrilmesi nəticəsində yaranan fərq kimi müəyyən edilir. Xarici valyutada aparılan əməliyyatlar üzrə yaranan mənfəət və zərərlər, həmcinin xarici valyutada ifadə edilən monetar aktivlərin və öhdəliklərin hesabat dövrünün sonuna məzənnə kursu üzrə yenidən hesablanmasıdan yaranan mənfəət və zərərlər, mənfəət və zərərlər haqqında hesabatda əks etdirilir. Bu cür əməliyyatlardan yaranan məzənnə fərqləri müvəqqəti olaraq pul vəsaitlərinin və netto-investisiyaların hedcinqəşdirilməsi (aktivlər və öhdəliklərin dəyərinin dəyişməsindən yaranan itkilərdən sığortalanmaq üçün həyata keçirilən əməliyyatlar) kapital hesabına aid edilmişdir, məzənnə fərqləri mənfəət və zərərlər haqqında hesabatda əks etdirilmir.

Monetar maddələr mövcud valyuta vahidləri və valyuta vahidlərinin sabit və ya müəyyən olunan sayıda əldə edilən və ya ödənilən aktivlər və öhdəliklərdir. Monetar maddələrin əsas xüsusiyyəti sabit və ya müəyyən olunan sayıda valyuta vahidlərinin əldə edilməsi hüququdur. Monetar maddələr nəğd, əldə edilən vəsaitləri, sudaları, ödənilməli olan məbləğləri, uzunmüddətli borcları, təminatları, işçi müavinətləri öhdəliklərini və təxirə salınmış vergi aktivləri və öhdəliklərini daxil edir.

Qeyri-monetar maddələrə səhmlər, ehtiyatlar, əvvəlcədən ödənilmiş gələcək dövrün xərcləri, əmlak, torpaq, tikili və avadanlıqlar və qeyri-maddi aktivlər daxil edilir.

3.3. Binalar və avadanlıqlar (Əsas vəsaitlər)

Əsas vəsaitlər elə maddi aktivlərdir ki:

- (a) Mal və xidmətlərin istehsalı və təchizatında istismar edilir, gələcəkdə icarəyə verilmək və ya inzibati məqsədlər üçün istifadə edilir;
- (b) Bir dövrdən artıq dövr ərzində istifadə edilməsi gözlənilir.

Torpaq və binalara əsasən inzibati bina və ofis sahələri daxildir. Hesabat dövrünün sonuna torpaq və binalar bazar qiymətlərinə müvafiq surətdə ədalətli dəyər üzrə yenidən qiymətləndirilməmişdir.

Ədalətli dəyər – yaxşı məlumatlandırılmış, razılığa gəlmiş və bir-birindən asılı olmayan tərəflər arasında ticari sövdələşmələrdə aktivin mübadilə edildiyi dəyərdir. Binalar üzrə ədalətli dəyər müstəqil kənar qiymətləndirici tərəfindən vaxtaşırı keçirilən (adətən üç ildən bir dəfədən az olmayıraq) qiymətləndirmə ilə müəyyənləşdirilir (amortizasiya ayırmaları çıxılmaqla). Yenidənqiymətləndirmə tarixinə yığılmış istənilən amortizasiya məbləği aktivin balans dəyərindən silinir və xalis dəyər yenidənqiymətləndirmə dəyərinə hesablanır. Qalan bütün əsas vəsaitlər ilkin dəyərlə amortizasiya ayırmaları çıxılmaqla əks etdirilir.

İlkin dəyər bu aktivlərin əldə edilməsi ilə birbaşa əlaqədar olan xərcləri nəzərdə tutur. İlkin dəyərə həmcinin

valyuta ilə alınmış əsas vəsaitlərin hedcinqi üzrə kapitala keçirilən pul vəsaitlərinin axını üzrə mənfəət və zərərlər də daxil edilir.

Sonrakı xərclər aktivin balans dəyərinə yalnız o vaxt əlavə edilir və ya ayrıca aktiv kimi qəbul edilir ki, bu aktivlərlə əlaqədar olan gələcək iqtisadi səmərələr Publik Hüquqi Şəxsə keçsin və düzgün qiymətləndirilə bilinsin. Qalan dütün cari təmir və istismar xəcləri o dövrün mənfəət və zərərlər haqqında hesabatında eks etdirilir ki, həmin dövrdə bu xərclər çəkilmişdir.

Torpaq və binaların yenidənqiymətləndirilməsi üzrə balans dəyərinin artması kapitalın tərkibində sair ehtiyatlar (rezervlər) hesabına aid edilir. Balans dəyərinin həmin aktiv üzrə əvvəlki yenidənqiymətləndirmə artımı həddləri daxilində azalması birbaşa kapitalın tərkibində ədalətli dəyər üzrə ehtiyatlar (rezervlər) hesabına aid edilir; balans dəyərinin qalan bütün azalmaları mənfəət və zərərlər haqqında hesabatda eks etdirilir.

Hər il aktivin yenidənqiymətləndirilmiş balans dəyəri əsasında hesablanmış amortizasiya ayırmaları (amortizasiya ayırmaları mənfəət və zərərlər haqqında hesabatda eks etdirilir) və aktivin ilkin balans dəyəri əsasında hesablanmış amortizasiya ayırmaları arasındaki fərq, ədalətli dəyər üzrə ehtiyat (rezerv) hesabından “Bölüşdürülməmiş mənfəət” hesabına keçirilir.

3.4. Amortizasiya

Torpaq üzrə amortizasiya ayırmaları hesablanmır.

Digər əsas vəsaitlər üzrə amortizasiya azalan qalıq dəyəri metoduna, yəni əsas vəsaitlərin faydalı istismar müddəti ərzində aşağıdakı illik amortizasiya dərəcələrini tətbiq etməklə, aktivlərin qalıq dəyərinə və ya yenidənqiymətləndirilmiş dəyərinə vurmaqla həyata keçirilir. Faydalı istismar müddəti və ya illik amortizasiya dərəcələri aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:

- Binalar – 40 il və ya illik 7%
- Maşın və avadanlıqlar – 5 il və ya illik 25%
- İT avadanlıqları – 5 il və ya illik 25%
- Nəqliyyat vasitələri – 5 il və ya illik 25%
- Mebel və təsərrüfat inventarları – 5 il və ya illik 20%
- Sair əsas vəsaitlər – 5 il və ya illik 20%

Aktivlərin ləğvedilmə dəyərinə və onların faydalı istismar müddətinə vaxtaşırı yenidən baxılır və zərurət olduqda, hər bir hesabat dövrünə təshih edilir.

Əsas vəsaitlərin xaric olmasından mənfəət və zərərlər bu əsas vəsaitlərin satışı ilə onların balans dəyərinin müqayisə edilməsi yolu ilə müəyyən edilir. Xaric olmaldan mənfəət və zərərlər mənfəət və zərərlər haqqında hesabatda eks etdirilir.

3.5. Qeyri-maddi aktivlər

Publik Hüquqi Şəxsin bütün qeyri-maddi aktivləri müəyyən faydalı xidmət müddətinə malik olmaqla əsasən program təminatından ibarətdir.

Əldə edilmiş program təminatı onların alınması və tətbiq edilməsi üçün çəkilmiş xərclərin əsasında kapitallaşdırılmışdır. Cəmiyyət tərəfindən nəzarət olunan identifikasiya oluna bilən unikal program təminatı ilə birbaşa əlaqəli olan tərtibat xərcləri, çəkilmiş xərclərdən artıq olan iqtisadi səmərə gətirəcəyi halda qeyri-maddi aktivlər kimi tanınır. Kapitallaşdırılmış xərclərə program təminatını tərtib edən şirkətlərə sərf edilən xərclər daxildir. Program təminatı ilə əlaqədar olan bütün digər xərclər (məsələn, texniki dəstək xərcləri) çəkildiyi zaman xərcə silinir. Kapitallaşdırılmış program təminatı onun 4-5 illik faydalı xidmət müddəti ərzində bərabər çıxılmalar metoduna əsasən amortizasiya olunur.

3.6. Aktivlərin qiymətdən düşməsi

Faydalı istismar müddəti müəyyən edilə bilinməyən aktivlər amortizasiya olunmur və hər il qiymətdən düşmə məqsədləri üçün testləşdirmə aparılır. Amortizasiya olunan aktivlər, əgər hər hansı bir hadisə və ya şəraitin dəyişməsi balans dəyərinin bu aktivlərin əvəzinin ödənilmə dəyərinin olmamasını göstərisə, hər dəfə qiymətdən düşmə məqsədləri üçün qiymətləndirilir. Qiymətdən düşmə zərəri aktivin balans dəyərinin onun əvəzinin ödənilmə dəyərindən artıq olan məbləğində tanınır. Əvəzinin ödənilməsi dəyəri aşağıdakı iki meyarlardan daha böyük olan məbləğlərdən biridir:

- (a) Aktivlərin satışı üzrə xərclər çıxılmaqla ədalətli dəyər;
- (b) Istifadə edilmə dəyəri.

Aktivlərin qiymətdən düşməsi məqsədləri üçün aktivlər pul axınlarını eyniləşdirən qruplaşdırma qaydasında ən kiçik qruplara bölünürler.

3.7. İvestisiyalar

Publik Hüquqi Şəxs özünün investisiyalarını aşağıdakı şəkildə təsnifləşdirir:

- Ədalətli dəyərin dəyişməsi mənfəət və zərərlər hesabında əks etdirilən maliyyə aktivləri;
- Borc vəsaitləri və debitor borcları,
- İvestisiyalar;
- Satış üçün nəzərdə tutulmuş maliyyə aktivləri.

Təsnifləşdirmə investisiyaların hansı məqsədlə alınmasından asılıdır. Rəhbərlik investisiyaların təsnifləşdirilməsini onların ilkin tanınması zamanı müəyyən edir və hər bir hesabat tarixinə onları yenidən nəzərdən keçirir.

(a) Ədalətli dəyərin dəyişməsi mənfəət və zərərlər hesabında əks etdirilən maliyyə aktivləri

Bu kateqoriya iki alt kateqoriyaya bölünür: ticarət üçün nəzərdə tutulmuş maliyyə aktivləri və ilkin tanınmış ədalətli dəyərin dəyişməsi mənfəət və zərərlər hesabında əks etdirilən maliyyə aktivləri. Maliyyə aktivləri bu kateqoriyaya o zaman aid edilir ki, onlar yaxın gələcəkdə satış üçün nəzərdə tutulmuşdur və onlar rəhbərlik tərəfindən belə ifadə edilmişdir. Törəmə maliyyə alətləri də həmçinin satış üçün nəzərdə tutulmuş hesab edilirlər ki, onlar hedcinqələşdirmə alətləri deyildirlər. Əgər bu aktivlər satış üçün nəzərdə tutulmuşlarsa və ya onların satılması balans hesabatı tarixindən bir ildən artıq olmayan müddətdə nəzərdə tutulmuşdursa, bu kateqoriyanın aktivləri qısamüddətli aktivlər kimi təsnifləşdirilirlər.

(b) Borc vəsaitləri və debitor borcları

Borc vəsaitləri və debitor borcları təsbit edilmiş və ya müəyyən edilə bilən ödəmə müddəti olan və aktiv bazarda qiyməti təyin edilməyən (kotirovka olunmayan) qeyri-törəmə maliyyə aktivləridir. Onlar o vaxt yaranırlar ki, Publik Hüquqi Şəxs debitor borclarının satılması niyyəti olmadan pul vəsaitlərini, malları və xidmətləri birbaşa debitora təqdim edir. Belə borc vəsaitləri və debitor borcları dövriyyə aktivləri kimi təsnifləşdirilirlər və qısamüddətli aktivlərə aid edilirlər (əgər ödəmə müddəti mühasibat balansının tərtib edilmə tarixindən bir ilədək müddətdən artıq deyildirsə). Borc vəsaitləri və debitor borcları mühasibat balansında “Debitor borcları” maddəsinin tərkibində əks etdirilmişlər.

(c) Ödəmə müddətinə qədər saxlanılmış (dayandırılmış) investisiyalar

Ödəmə müddətinə qədər saxlanılmış (dayandırılmış) investisiyalar təsbit edilmiş ödəmə müddəti olan elə qeyri-törəmə maliyyə aktivləridir ki, onlarla münasibətdə ödəniş müddətinin çatmasına qədər Publik Hüquqi Şəxsin onları saxlamağa qəti niyyəti və imkanı vardır. Hesabat dövründə Publik Hüquqi Şəxsin bu kateqoriya üzrə heç bir investisiyasi olmamışdır.

(d) Satış üçün nəzərdə tutulmuş maliyyə aktivləri

Satış üçün nəzərdə tutulmuş maliyyə aktivləri bu kateqoriyada nəzərdə tutulmamış və ya digər kateqoriyalarda təsnifləşdirilməmiş qeyri-törəmə maliyyə alətləridir. Əgər rəhbərliyin bu aktivləri

mühasibat balansının tətib edilmə tarixindən bir ilədək müddətə satmaq niyyəti yoxdursa, onlar qeyri-dövriyə aktivlərinə aid edilirlər və uzunmüddətli aktivlərin tərkibində əks etdirilirlər.

3.8. Ehtiyatlar

Ehtiyatlar faktiki maya dəyəri ilə əks etdirilir. Ehtiyatların maya dəyəri birinci satınalmaların qiyməti üzrə (FIFO metodu) hesablanır. Maya dəyərinə material xərcləri, istehsal işçilərinin əmək haqqı xərcləri, sair birbaşa xərclər, həmçinin inzibati xərclərin müvafiq hissəsi daxil edilir. Ehtiyatların dəyərinə, bu xammal və material ehtiyatlarının əldə edilməsi ilə bağlı olan və müvafiq pul axınının hedcinqləşdirilməsi alətləri üzrə mənfəət və zərərlər hesabından keçirilmiş zərərlər daxil edilir.

3.9. Alıcılar və sifarişçilərin debitor borcları

Alıcılar və sifarişçilərlə hesablaşmalar ilkin olaraq ədalətli dəyər üzrə əks etdirilir. Sonradan isə qiymətdən düşmə ehtiyatlarının (rezervlərinin) yaradılması metodu ilə amortizasiya olunmuş dəyər ilə uçota alınır. Alıcılar və sifarişçilərin debitor borcları üzrə qiymətdən düşmə ehtiyatları (rezervləri) o halda yaradılır ki, elə obyektiv sübutlar mövcuddur ki, Publik Hüquqi Şəxs tərəfindən ilkin maliyyələşmə nəticəsində yaranmış bütün debitor borclarının yığılması mümkün deyildir və ya bütün debitor borclarının ödənilməsi mümkün süzdür. Ehtiyatların (rezervlərin) məbləği aktivin balans dəyəri ilə pul vəsaitləri axınının effektiv faiz dərəcəsi nəzərə alınan fərz edilən diskontlaşdırılmış dəyər arasındaki fərqdir. Ehtiyatların (rezervlərin) yaradılması və ya dəyişməsi mənfəət və zərərlər haqqında hesabatda əks etdirilir.

3.10. Pul vəsaitləri və onların ekvivalentləri

Pul vəsaitləri və onların ekvivalentləri asanlıqla müəyyən nəğd pul məbləğinə çevrilə bilən və dəyəri cuzzi dəyişikliklərə məruz qalan maddələrdir. Pul vəsaitləri və onların ekvivalentləri maddəsində kassada olan nəğd pul vəsaitləri, yolda olan pul köçürmələri, bank hesablaşma hesabları, digər tələbli bank hesabları, pul vəsaitlərinin ekvivalentləri, bank overdraftları və ödənilmə müddəti üç aydan artıq olmayan digər yüksək likvidli investisiyalar əks etdirilir. Mühasibat balansında bank overdraftları qısamüddətli öhdəliklərin tərkibində qısamüddətli faiz xərcləri yaranan öhdəliklər maddəsi üzrə əks etdirilir.

3.11. Təsisçi kapital

Təsisçi payı kapital kimi təsnifləşdirilir. Publik Hüquqi Şəxsin əmlakı dövlətə məxsusdur.

3.12. Kreditlər bə borclar

Kreditlər və borclar ilkin olaraq sövdələşmənin aparılmasına çəkilən xərclər çıxılmaqla, ədalətli dəyər üzrə tanınır.

Konvertasiya olunan istiqrazların öhdəliklərə aid olan hissəsinin ədalətli dəyəri konvertasiya olunmayan istiqazlara ekvivalent bazar faiz dərəcəsi tətbiq edilməklə müəyyən olunur. Bu məbləğ konvertasiyada ləğv olunma müddətinə və istiqrazların ödənmə müddətinin çatması müddətinə qədər amortizasiya olunan öhdəliyin dəyəri kimi əks etdirilir. Alınmış qalan vəsaitlər konvertasiyaya opsiyon kimi mənfəət vergisi effekti çıxılmaqla kapitala əlavə edilir.

Kreditlər və borclar, Publik Hüquqi Şəxs tərəfindən bu öhdəliklərin ödənilmə müddətinin mühasibat balansının tətib edilmə müddətinədək ən azı bir ildən artıq olan müddətə ödəniləcəyi barədə şərtsiz hüquq olaması halları istisna olmaqla, qısamüddətli öhdəliklər kimi təsnifləşdirilir.

3.13. Mənfəət vergisi

Mənfəət vergisi hazırkı maliyyə hesabatlarında balans tarixinə Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq hesablanmışdır. Mənfəət vergisi xərci cari və təxirəsalınmış mənfəət vergisindən ibarət olub, mənfəət və zərər hesabatında qeydə alınır. Lakin, həmin və ya başqa dövrdə bilavasitə kapital hesablarında qeydə alınan əməliyyatlara aid olan vergilər bilavasitə kapital hesablarında qeydə alınır.

Cari mənfəət vergisi, cari və ya əvvəlki dövrlər üzrə vergiyə cəlb edilən və ya zərər ilə əlaqədar vergi orqanlarına ödəniləcək və ya onlardan geri alınacaq (əvəzlaşdırıləcək) məbləği təşkil edir. Vergiyə cəlb edilən mənfəət və ya zərər, maliyyə hesabatlarının müvafiq vergi bəyannamələrinin təqdim edilməsindən əvvəl təsdiqləndiyi halda təxmini göstəricilərə əsasən hesablanır. Mənfəət vergisindən başqa digər vergilər inzibati və digər əməliyyat xərcləri kimi qeydə alınır.

Təxirə salınmış mənfəət vergisi üzrə ehtiyat (rezerv) öhdəliklər metodu istifdə edilməklə tam həcmədə yaradılır. Təxirə salınmış mənfəət vergisi, aktivlərin və öhdəliklərin vergitutma bazası ilə onların maliyyə hesabatlarında eks etdirilmiş balans dəyəri arasında meydana çıxan bütün zaman fərqləri üzrə müəyyən edilir. Lakin, təxirə salınmış mənfəət vergisi, aktivlərin və ya öhdəliklərin ilkin tanınması zamanı meydana çıxırsa, o halda təxirə salınmış mənfəət vergisi uçotda eks etdirilmir (əgər, sövdələşmənin həyata keçirildiyi anda nə mühasibat mənfəətinə, nə də vergiyə cəlb edilən mənfəətə təsir etməyən biznesin birləşdirilməsi ilə əlaqədar deyildirsə). Təxirə salınmış mənfəət vergisi mühasibat balansının tərtib edilmə tarixinə qüvvədə olan Azərbaycan Respublikasının Vergi Məcəlləsində müəyyən edilmiş vergi dərəcələrinə müvafiq olaraq hesablanır.

Təxirə salınmış vergi aktivləri o zaman tanınır ki, gələcəkdə zaman fərqləri məbləğində azaldıla biləcək vergiyə cəlb ediləsi mənfəət əldə edilməsi ehtimalı vardır.

3.14. Qarşıdakı xərclər və ödənişlər üzrə ehtiyatlar (rezervlər)

Ətraf mühitin bərpa olunmasına, restrukturizasiyaya və məhkəmə çəkişmələrinə ehtiyatlar (rezervlər) o zaman yaradılır ki:

- Publik Hüquqi Şəxs keşmiş dövrlərdə baş vermiş hadisələr nəticəsində hər hansı hüquqi öhdəliklər daşıyır və ya könülli surətdə öz üzərinə ənənəvi öhdəliklər qəbul etmişdir;
- Ehtimallar vardır ki, bu öhdəliklərin səhmana salınması üçün pul vəsaitlərinin axını labüddür;
- Bu öhdəliklərin məbləği etibarlı surətdə hesablana bilir.

Restrukturizasiya xərcləri üzrə ehtiyatlara icarə müqavilələrinin vaxtından əvvəl ləğv edilməsinə görə cərimə sanksiyaları və işçilərə ödənilən işdən çıxma müavinətləri daxildir. Gələcək dövrlərin əməliyyat zərərləri üzrə ehtiyatlar yaradılmır.

3.15. Gəlirin tanınması

Gəlir satılmış mal, iş və xidmətlərin ədalətli dəyəri ilə (əlavə dəyər vergisi çıxılmaqla) tanınır. Satışdan gəlir aşağıdakı qaydada tanınır:

(a) Xidmətlərin göstərilməsindən gəlirlər

Xidmətlərin göstərilməsindən gəlirlər o hesabat dövrünə aid edilir ki, bu xidmətlər göstərilmişdir və xidmət göstərilməsi üzrə konkret sövdələşmənin tələbləri başa çatdırılmışdır. Konkret sövdələşmənin tələblərinin başa çatdırılması dərəcəsi faktiki göstərilmiş xidmətlərin həcminin sövdələşmə üzrə göstəriləcək xidmətlərin ümumi həcmindəki payı kimi qiymətləndirilir.

(b) Faiz gəlirləri

Faiz gəlirləri faktiki əldə edildiyi dövrdə gəlir kimi tanınır.

3.16. İcarə

Mülkiyyət hüququndan irəli gələn risklərin və səmərələrin əhəmiyyətli hissəsinin icarəyə verəndə qalması hallarındakı icarə, əməliyyat icarəsi kimi təsnifləşdirilir. Əməliyyat icarəsi müqaviləsi üzrə ödənişlər bütün icarə müddəti üzrə bərabər hissələrə bölünməklə, mənfəət və zərərlər haqqında hesabatda eks etdirilir.

4. Maliyyə risklərinin idarə edilməsi

4.1. Maliyyə riskərinin faktorları

Publik Hüquqi Şəxsin fəaliyyəti bir sıra maliyyə risklərinə meyllidir: bazar riski (valyuta riskləri, faiz dərəcələrinin dəyişməsinin ədalətli dəyərə təsiri riski və qiymət riski daxil olmaqla); kredit riski; likvidlik riski və faiz dərəcələrinin dəyişməsinin pul vəsaitləri axınına təsiri riski. Publik Hüquqi Şəxsin risklərin idarə olunması üzrə programı, maliyyə risklərinin qabaqcadan müəyyən edilə bilinməməsi amilinə cəmləşdirilmişdir (fokusuna yiğilmişdir) və Publik Hüquqi Şəxsin fəaliyyətinin maliyyə nəticələrinə potensial əlverişsiz təsirinin minimallaşdırılmasına yönəldilmişdir. Publik Hüquqi Şəxs müəyyən risklərin hedcinqləşdirilməsi üçün törəmə maliyyə alətlərindən istifadə edir.

(a) Bazar riski

(i) Valyuta riski

Publik Hüquqi Şəxs beynəlxalq iqtisadi əlaqələrə malikdir və ona görə də, xarici valyuta kurslarının (əsasən, ABŞ dolları, avro, Rus rublu və s.) dəyişməsindən valyuta risklərinə meyllidir. Gələcək kommersiya sövdələşmələri, tanınmış aktivlər və öhdəliklər, həmcinin xarici şirkətlərə netto-investisiyalara münasibətdə mübadilə kurslarının dəyişməsi riski mövcuddur.

(ii) Qiymət riski

Publik Hüquqi Şəxs göstərdiyi xidmətlər üzrə qiymət riskinə mübtəla deyildir. Analoji xidmətlər bazarda faktiki rəqabətin olmaması buna əsas verir.

(b) Kredit riski

Publik Hüquqi Şəxs əhəmiyyətli kredit risklərinə mübtəla deyildir. Törəmə alətlərlə sövdələşmələr və pul əməliyyatları yalnız yüksək ödəmə qabiliyyəti olan maliyyə institutları ilə aparılır. Publik Hüquqi Şəxs tərəfindən heç bir istisnaya yol vermədən bütün maliyyə institutları üçün kredit riskini məhdudlaşdırın prosedurlar işlənmişdir.

(c) Likvidlik riski

Likvidlik riskinin ehtiyatlıqla idarə edilməsi pul vəsaitləri və dövriyyədə olan qiymətli kağızların kifayət qədər həcmının saxlanması, açılmış kredit xəttləri vasitəsilə adekvat maliyyələşmə imkanlarını və ortaya çıxa biləcək disbalans hallarında operativ idarərtmə imkanlarını nəzərdə tutur.

(d) Faiz dərəcəsinin dəyişməsinin pul vəsaitləri axınına və ədalətli dəyərə təsiri riski

Publik Hüquqi Şəxs faiz gəliri gətirən əhəmiyyətli məbləğdə aktivlərə malik olduğundan, mənfəət və pul vəsaitlərinin əməliyyat axınları, əsasən bazar faiz dərəcələrinin dəyişməsindən asılıdır.

4.2. Törəmə maliyyə alətləri və hedcinq əməliyyatları

Törəmə maliyyə alətləri müvafiq sövdələşmələrin (kontraktların) bağlanma tarixinə ilkin balans dəyəri ilə uçota alınır: sonradan ədalətli dəyərə yenidən qiymətləndirmə tələb edilir. Bu qaydada müəyyən edilmiş gəlirlər və zərərlər maliyyə alətlərinin hedcinq aləti kimi təsnifləşdirilməsindən asılıdır.

(a) Ədalətli dəyərin hedcinqləşdirilməsi

Publik Hüquqi Şəxs tərəfindən pul vəsaitləri axınının hedcinqləşdirilməsi aləti kimi təsnifləşdirilən törəmə alətlərin ədalətli dəyərinin dəyişməsi mənfiət və zərərlər haqqında hesabatda hedcinqləşmə riskinə aid olan hedcinqləşdirilən maliyyə aktivləri və öhdəliklərinin ədalətli dəyərinin dəyişməsi ilə birləşdirilir.

(b) Pul vəsaitləri axınının hedcinqləşdirilməsi

Publik Hüquqi Şəxs tərəfindən pul vəsaitləri axınının hedcinqləşdirilməsi aləti kimi təsnifləşdirilən törəmə alətlərin ədalətli dəyərinin dəyişməsinin effektiv hissəsi kapitalın tərkibində tanınır (bu dəyişmənin effektiv olmayan hissəsi mənfiət və zərərlər haqqında hesabatda eks etdirilir).

(c) Xüsusi hedcinqləşdirmə əməliyyatı üçü tətbiq edilməyən törəmə alətlər

Bir sıra maliyyə alətləri xüsusi hedcinqləşdirmə əməliyyatı üçü qaydalarına aid edilmir. Hedcinqləşdirmə əməliyyataları tətbiq edilməyən maliyyə alətlərinin ədalətli dəyərinin dəyişməsi birbaşa mənfiət və zərərlər haqqında hesabatda eks etdirilir.

5. Uçot siyasetinin tətbiqi zamanı əhəmiyyətli mühasibat təxminləri və fərziyyələri

Publik Hüquqi Şəxs növbəti maliyyə ili ərzində hesabatlarda eks etdirilən aktiv və öhdəliklərin məbləğinə təsir göstərən təxminlər və fərziyyələr irəli sürür. Həmin təxminlər və fərziyyələr müntəzəm olaraq rəhbərliyin təcrübəsinə və digər amillərə, həmçinin rəhbərliyin fikrincə mövcud şəraitə uyğun olaraq əsaslandırılmış gələcək hadisələr üzrə təxminlərə əsasən təhlil edir. Uçot siyasetinin tətbiqi zamanı rəhbərlik həmçinin peşəkar mülahizələr və fərziyyələr irəli sürür. Maliyyə hesabatlarında eks etdirilən məbləğlərə daha çox təsir göstərən peşəkar mülahizələr və növbəti maliyyə ili ərzində aktiv və öhdəliklərin balans dəyərinə, əhəmiyyətli düzəlişlərin edilməsinə səbəb olan təxminlərə aşağıdakılardaxildir:

5.1. Müştəri debtor borclarının dəyərsizləşməsi üzrə zərərlər

Gələcək pul vəsaitləri hərəkətinin məbləğini və müddətini təxmin edərkən istifadə edilən metodologiya və mülahizələr, təxmini və həqiqi zərərlər arasındaki hər hansı fərqi azaltmaq məqsədilə müntəzəm olaraq nəzərdən keçirilir.

5.2. Binaların yenidən qiymətləndirilməsi

Hər bir balans tarixində Publik Hüquqi Şəxsin binalarının ədalətli dəyərinin balans hesabatında eks etdirilməsi məqsədilə, rəhbərlik binaların yenidənqiymətləndirilməsi üzrə əsas əldə etmək məqsədilə müstəqil qiymətləndirmə hesabatının tələb olunduğunu müəyyən etmək üçün peşəkar mülahizələr irəli sürür. Publik Hüquqi Şəxsin rəhbərliyinin fikrincə binaların ədalətli dəyərinin əhəmiyyətli dərəcədə dəyişmədiyinə görə, 31 dekabr 2022-ci il tarixinə yenidən qiymətləndirilməmişdir.

"Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi" Publik Hüquqi Şəxs
31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatları üzrə Şərhlər və Qeydlər

5.3. Vergi qanunvericiliyi

Azərbaycan Respublikasının vergi, sosial siğorta, valyuta və gömrük qanunvericiliyi müxtəlif şərhlərə məruz qalır.

6. Əsas vəsaitlər

	Binalar	Məşin və avadanlıq	Nəqliyyat vasitələri	Mebel və ofis inventarları	Cəmi
01 yanvar 2021-ci il tarixinə ilkin dəyər	1600000,00	289865,32	55707,00	164442,92	2110015,24
Yığılmış amortizasiya	-162460,00	-110942,62	-25175,04	-82941,01	-381518,67
01 yanvar 2021-ci il tarixinə balans dəyəri	1437540,00	178922,70	30531,96	81501,91	1728496,57
Daxilolmalar		100310,12		3223,00	103533,12
Xaricilmalar					
Amortizasiya ayırmaları	-71877,00	-21465,05	-3351,51	-8965,21	-105658,77
Xaricilmalar üzrə yığılmış amortizasiya					
31 dekabr 2021-ci il tarixinə balans dəyəri	1365663,00	257767,77	27180,45	75759,70	1726370,92
31 dekabr 2021-ci il tarixinə ilkin dəyər	1600000,00	390175,44	55707,00	167665,92	2213548,36
Yığılmış amortizasiya	-234337,00	-132407,67	-28526,55	-91906,22	-487177,44
31 dekabr 2021-ci il tarixinə balans dəyəri	1365663,00	257767,77	27180,45	75759,70	1726370,92
01 yanvar 2022-ci il tarixinə ilkin dəyər	1600000,00	390175,44	55707,00	167665,92	2213548,36
Yığılmış amortizasiya	-234337,00	-132407,67	-28526,55	-91906,22	-487177,44
01 yanvar 2022-ci il tarixinə balans dəyəri	1365663,00	257767,77	27180,45	75759,70	1726370,92
Daxilolmalar		40812,48		600,01	41412,49
Xaricilmalar					
Amortizasiya ayırmaları	-61180,00	-33151,00	-2089,11	-8502,61	-104922,72
Xaricilmalar üzrə yığılmış amortizasiya					
31 dekabr 2022-ci il tarixinə balans dəyəri	1304483,00	265429,25	25091,34	67857,10	1662860,69
31 dekabr 2022-ci il tarixinə ilkin dəyər	1600000,00	430987,92	55707,00	168265,93	2254960,85
Yığılmış amortizasiya	-295517,00	-165558,67	-30615,66	-100408,83	-592100,16
31 dekabr 2022-ci il tarixinə balans dəyəri	1304483,00	265429,25	25091,34	67857,10	1662860,69

Əsas vəsaitlər dövlət büdcəsi hesabına verilmişdir. 11.09.2018-ci il tarixdə "Integrис" MMC qiymətləndirmə şirkəti tərəfindən Quruma verilmiş Bakı şəhəri, Nərimanov rayonu, Şahin Mustafayev küç. 27, 121A ünvanında yerləşən qeyr-yaşayış binasının bazar və likvid dəyərini müəyyənləşdirmək üçün qiymətləndirmə prosesi aparılmışdır. Binanın bazar qiyməti 2 000 000

"Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi" Publik Hüquqi Şəxs
31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatları üzrə Şərhlər və Qeydlər

(iki milyon) manat, likvid dəyəri isə 1 600 000 (bir milyon altı yüz min) manat olaraq müəyyən olunmuşdur. Həmin əmlak nizamnamə kapitalı əvəzinə verilmişdir.

7. Qeyri-maddi aktivlər

	Program məhsulları	Lisenziyalar	Cəmi
01 yanvar 2021-ci il tarixinə ilkin dəyəri	37610,00	0	37610,00
Yığılmış amortizasiya	-19557,20	0	-19557,20
01 yanvar 2021-ci il tarixinə qalıq dəyəri	18052,80	0	18052,80
Daxilolmalar	0	0	0
Xariclmalar	0	0	0
Amortizasiya ayırmaları	-1805,00	0	-1805,00
01 yanvar 2022-ci il tarixinə ilkin dəyəri	37610,00	0	37610,00
Yığılmış amortizasiya	-21362,20	0	-21362,20
01 yanvar 2022-ci il tarixinə qalıq dəyəri	16247,80	0	16247,80
Daxilolmalar	0	0	0
Xariclmalar	0	0	0
Amortizasiya ayırmaları	-1624,78	0	-1624,78
31 dekabr 2022-ci il tarixinə ilkin dəyəri	37610,00	0	37610,00
Yığılmış amortizasiya	-22986,98	0	-22986,98
31 dekabr 2022-ci il tarixinə qalıq dəyəri	14623,02	0	14623,02

8. Kapital ehtiyatları

Kapital ehtiyatlarının formallaşması Publik Hüquqi Şəxsə dövlət vəsaiti hesabına verilmiş əsas vəsaitlər və qeyri-maddi aktivlərlə bağlıdır. Əsas vəsaitlərin və qeyri-maddi aktivlərin ilkin dəyəri və yığılmış amortizasiya məbləğlərinin cəmini (əsas vəsait və qeyri-maddi aktivlərin qalıq dəyəri) əks etdirir.

9. İştirak payı metodu ilə uçota alınmış investisiyalar

	2022	2021
Asılı müəssisələrə investisiyalar	200,00	200,00
Birgə müəssisələrə investisiyalar	0,00	0,00
Cəmi:	200,00	200,00

10. Ehtiyatlar

	2022	2021
Material ehtiyatları	0,00	7805,55
İnvəntar və təsərrüfat ləvazimatları	0,00	7805,55
Cəmi:	0,00	7805,55

11. Debitor borcları

	2022	2021
Sair əməliyyatlar üzrə işçilərin debitor borcları	4000,00	4000,00
Sair qısamüddətli debitor borcları		
Təhtəlhesab şəxslər üzrə qısamüddətli debitor borcları		

"Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi" Publik Hüquqi Şəxs
31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatları üzrə Şərhlər və Qeydlər

Cəmi:	4000,00	4000,00
-------	---------	---------

12. Pul vəsaitləri və onların ekvivalentləri

	2022	2021
Kassada olan nağd pul vəsaitləri		
Yolda olan pul vəsaitləti (korporativ kart hesabı)		
Bank hesablarında pul vəsaitləri	2377,56	8050,66
	2377,56	13868,40
Bank hesablarında pul vəsaitlərindən:		
• Milli valyutada bank hesabları	2377,56	8050,66
• Xarici valyutalarda bank hesabları	5817,74	

Göründüyü kimi Publik Hüquqi Şəxsin 31.12.2022-ci il tarixinə hesablaşma hesablarında 2377,56 manat pul vəsaiti olmuşdur. Həmin vəsaitin 55,44 manat olan hissəsi Publik Hüquqi Şəxsin büdcə hesabında, 2322,12 manat olan hissəsi isə Publik Hüquqi Şəxsin büdcədən kənar hesabında olmuşdur.

13. Vergi və digər məcburi ödənişlər üzrə öhdəliklər

	2022	2021
Vergilər üzrə		
Digər məcburi ödənişlər üzrə		
Cəmi:	0,00	0,00

14. Qısamüddətli kreditor borcları

	2022	2021
Malgöndərən və podratçılara qısamüddətli kreditor borcları		
İşçi heyətinə qısamüddətli kreditor borcları		
Digər kreditor borcları	0,00	0,00
Cəmi:	0,00	0,00

15. Sair qısamüddətli öhdəliklər

	2022	2021
Sair qısamüddətli öhdəliklər	0,00	0,00

16. Büdcə fəaliyyəti üzrə daxilolmalar

	2022	2021
Büdcədən daxilolmalar	2021515,00	2015605,00
Büdcəyə qaytarılan məbləğ	0,00	0,00
Cəmi daxilolmalar	2021515,00	2015605,00

"Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi" Publik Hüquqi Şəxs
31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatları üzrə Şərhlər və Qeydlər

17. İşçi heyəti üzrə xərclər

	2022	2021
Əmək haqqı	1122657,83	1101325,58
Sosial siğorta ayırmaları	278237,04	274016,19
İşçilərin icbari siğortası	5751,00	2395,08
Təqaüd və müavinətlər	1650,00	1800,00
Digər mükafatlandırma maddi yardım	27875,01	34375,31
Xəstəlik vərəqəsinə görə edilən ödəniş	3492,58	0,00
Əmək haqqı kartı xərci	0,00	156,00
Cəmi:	1439663,46	1414068,16

18. Sair əməliyyat xərcləri

	2022	2021
Kommunal və rabitə xərcləri	29387,57	29345,11
Ezamiyyə xərcləri	3475,00	9837,16
Bank xərcləri	3756,83	7225,45
İcarə xərci	139000,00	180000,00
Nəqliyyat xərcləri	14071,66	14198,82
Poliqrafiya, kağız, boyā və blankların alınması xərci	35696,65	28330,39
Tərcümə haqqı (tərcümə və nəşrlər birlikdə)	208849,01	180118,84
Kitab cildləmə xərci	5085,00	0,00
Tədbirlərin keçirilməsi	8615,15	0,00
Mühafizə xərci	9000,00	0,00
Digər alış və xidmətlər	22256,05	25590,00
Maşın və işçilərin siğortası	5038,91	4936,69
Koronovirusla bağlı Fonda köçürürlən vəsait	0,00	0,00
Binanın təmir xərci	23300,56	0,00
Qəzetlərə abunə və Saytlarda bannerlərin yerləşdirilməsi xərci	24059,20	10226,24
Dəftərxana və təsərrüfat mallarının alıştı xərci	4091,05	4493,86
Kompiuter və printerlərə texniki xidmət xərci	4728,21	1887,00
Antivirus lisenziyası və ixtisasartırma kurslarına çəkilən xərc	0,00	0,00
Digər xərclər	3588,03	13507,32
Cəmi:	543998,88	509696,88

19. Amortizasiya xərcləri

	2022	2021
Amortizasiya xərcləri	45367,50	35586,77
Cəmi:	45367,50	35586,77

**“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxs
31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatları üzrə Şərhlər və Qeydlər**

20. Büdcədən maliyyələşmə üzrə Mənfəət (Zərər)

	2022	2021
Mənfəət (Zərər)	-7514,84	56253,19

QEYD: Publik Hüquqi Şəxs tərəfindən 2022-ci ildə 41412,49 manat məbləğində əsas vəsaitlər alınmışdır. Həmin əsas vəsaitlər bütçənin vəsaiti hesabına alınmışdır. Bütün bu sadalanınlar Maliyyə hesabatları dəstinin müvafiq hesabatlarında və şərhlər və qeydlərdə öz əksini tapmışdır.

21. Kəmərsiya fəaliyyəti üzrə

	2022	2021
Əməliyyat gəliri (Tərcümə xidmətlərinin göstərilməsi)	6589,30	22150,56

22. Əməliyyat xərcləri

	2022	2021
Xidmət haqqı və çap işləri	1000,00	670,00
Əmək haqqı	8704,78	0,00
Sosial siğorta ayırmaları	0,00	26,25
Kuryer xərci	286,70	0,00
Dəftərxana malları və təsərrüfat malları	271,66	864,87
Bank xərcləri	114,73	55,23
Yanacaq və avtomaşına xidmət	1118,00	1074,50
Reklam xərcləri	350,52	479,18
Global texn.saytının xidməti üçün	360,94	360,94
Printerlərə katrij dolumu xərci	0,00	1032,00
Kommunal və rabitə xərcləri	2307,07	1691,92
Şığorta xərci	89,57	147,43
Xəzər jurnalının daşıma xərci	152,50	190,00
Gömrük sənədləşmə rüsumu	0,00	345,79
Ensiklopediya kitabının alınması xərci	230,00	0,00
Sair xərclər	594,00	519,79
Amortizasiya üzrə xərclər	61180,00	71877,00
Cəmi:	76760,47	79334,90

23. Əməliyyat Mənfəəti (Zərəri)

	2022	2021
Əməliyyat Mənfəəti (Zərəri)	-70171,17	-57184,34

24. Ümumi Mənfəət (Zərər)

"Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi" Publik Hüquqi Şəxs
31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatları üzrə Şərhlər və Qeydlər

	2022	2021
Ümumi Mənfəət (Zərər)	-77686,01	-931,15

25. Mənfəət vergisi

Mənfəət vergisi xərci aşağıdakı komponentlərdən ibarətdir:

	2022	2021
Cari mənfəət vergisi xərci	0,00	0,00
Təxirə salınmış vergi xərci		

MHBS-na və Azərbaycan Respublikasının vergi qanunvericiliyi arasındaki fərqlər nəticəsində maliyyə hesabatlarının hazırlanması və mənfəət vergisinin hesablanması çərçivəsində aktiv və passivlərin balans dəyəri arasında müvəqqəti zaman fərqləri əmələ gəlir. Bu müvəqqəti zaman fərqləri üzrə dövriyyələrin vergi təsiri cari ilin sonuna mövcud olmuş mənfəət vergisi dərəcəsində 20% (2021-ci il- 20%) qeydə alınır. Hazırkı maliyyə hesabatlarında təxirə salınmış vergi aktivləri və ya öhdəlikləri hesablanmamış və nəzərə alınmamışdır.

26. Əlaqəli tərəflərlə əməliyyatlar

Hazırkı maliyyə hesabatlarının hazırlanması məqsədləri üçün tərəflər o zaman əlaqəli hesab olunur ki, tərəldən biri digərinə nəzarət edə bilsin, onunla eyni qrupun nəzarəti altında olsun və ya maliyyə-təsərrüfat fəaliyyəti ilə bağlı məsələlər üzrə qərar qəbul edərkən ona təsir göstərə bilsin. Əlaqəli tərəflər arasındaki münasibətləri nəzərə alarkən həmin münasibətlərin hüquqi formasına deyil, iqtisadi məzmununa diqqət yetirilir.

27. Risklərin idarə edilməsi

Publik Hüquqi Şəxs daxilində risklərin idarə edilməsi funksiyası maliyyə riskləri (kredit riski, bazar riski, coğrafi risklər, valyuta riski, likvidlik riski və faiz dərəcəsi riskləri), əməliyyat və hüquqi risklər ilə əlaqədar həyata keçirir. Maliyyə risklərinin idarə edilməsi funksiyasının əsas məqsədi risk limitlərinin müəyyən edilməsi və bu limitlərə riayət edilməsidir. Əməliyyat və hüquqi risklərin idarə edilməsində məqsəd, bu risklərin azaldılması üçün nəzərdə tutulan daxili qayda və prosedurlara müvafiq qaydada riayət edilməsini təmin etməkdən ibarətdir.

Kredit riski

Publik Hüquqi Şəxsin kredit riski konsentrasiyası üçün potensial müzakirə mövzusu olan maliyyə aktivləri pul və debitor borclarından ibarətdir. Publik Hüquqi Şəxsin pul depozitləri mötəbər maliyyə idarələrində yerləşdirilmişdir.

Bazar riski

Publik Hüquqi Şəxs bazardakı ümumi və spesifik dəyişikliklərə məruz qalan faiz, valyuta və pay alətləri üzrə açıq mövqelər ilə əlaqədar bazar risklərinə məruz qalır. Bazarda daha əhəmiyyətli dəyişikliklərin baş verdiyi halda müəyyən edilmiş limitdən artıq zərərlərin yaranmasının qarşısı alınır. Qəbul edilmiş normalar ilə uzunmüddətli borcların bazar dəyəri onların daşınan dəyərlərilə dəyişə bilər.

Faiz dərəcəsi riski

**“Azərbaycan Dövlət Tərcümə Mərkəzi” Publik Hüquqi Şəxs
31 dekabr 2022-ci il tarixinə Maliyyə Hesabatları üzrə Şərhlər və Qeydlər**

Publik Hüquqi Şəxs bir çox borcları təyin olunmuş marağın ifadə edir. Bu borclarla əlaqəli maraq xərcləri sigortalanmamışdır. Rəhbərlik inanır ki, maraq normalarının daimi olmamasından irəli gələn bazar qiymətlərinə dəyişikliklər əhəmiyyətli xarakter daşıdır.

28. Hesabat tarixindən sonra baş vermiş hadisələr

Hesabat tarixindən sonra maliyyə hesabatlarına əhəmiyyətli təsir edə biləcək hadisələr baş verməmişdir.

Publik Hüquqi Şəxsin İdarə Heyətinin Sədri

Baş mühasib



Afaq Məsud

Gülzar Məmmədova